

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Амурский государственный университет»



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и научной работе

А.В. Лейфа

08 » апреля 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Специальное страноведение

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) образовательной программы «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника *бакалавр*

Программа подготовки *академический бакалавриат*

Год набора 2020

Форма обучения очная

Курс 4 Семестр 7

Зачет 7 семестр (0,2 акад. часа)

Лекции 34 акад. часа

Самостоятельная работа 37,8 акад. часов

Общая трудоемкость дисциплины 72 акад. часа, 2 з. е.

Составитель Н.В. Ройба, канд. филол. наук, доцент

Факультет международных отношений

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

2020г.

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации

« 10 » марта 2020 г., протокол № 4

Заведующий выпускающей кафедры *Т.Ю. Ма* Т.Ю. Ма
(подпись) (И.О.Ф.)

Рабочая программа одобрена на заседании УМС направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

« 10 » марта 2020 г., протокол № 7

Председатель *И.Г. Ищенко* Ищенко И.Г.
(подпись) (И.О.Ф.)

СОГЛАСОВАНО

Начальник учебно-методического управления

Н.А. Чалкина Н.А. Чалкина
(подпись) (И.О.Ф.)

« 11 » 03 2020 г.

СОГЛАСОВАНО

Заведующий выпускающей кафедры

Т.Ю. Ма Т.Ю. Ма
(подпись) (И.О.Ф.)

« 10 » 03 2020 г.

СОГЛАСОВАНО

И.о. директора научной библиотеки

О.В. Петрович О.В. Петрович
(подпись) (И.О.Ф.)

« 11 » 03 2020 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель данного курса – сформировать страноведческую компетенцию через адекватное восприятие аутентичных текстов на английском языке.

Задачами курса является изучение географии, экономики, политической системы, социального устройства, культуры и быта США и Великобритании, а также расширение словарного запаса за счет культурно обусловленных языковых единиц при усвоении страноведческой и культуроведческой информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Специальное страноведение» способствует развитию учебных умений (конспектирование лекций на иностранном языке) и практических навыков (аудирование, письмо, говорение, чтение) на иностранном языке. Данная учебная дисциплина входит в совокупность дисциплин, связанных с изучением иностранного языка и культуры страны изучаемого языка в современном состоянии и историческом развитии и поэтому тесно связана с такими дисциплинами как «Древние языки и культуры», «История», «Основы языкознания», «Введение в специальность».

Одновременно с этим, знания, полученные в ходе освоения данной дисциплины, закладывают основу для адекватного понимания иноязычного текста и находят свое отражение в теоретических и практических дисциплинах, изучаемых на старших курсах.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

Данная дисциплина способствует формированию образовательной компетенции, предусмотренной ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика:

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие общекультурные и профессиональные компетенции:

способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);

В результате освоения курса обучаемые должны:

знать:

основную информацию страноведческого характера, касающуюся исторических и национальных особенностей жизни носителей англоязычной культуры в разных сферах (ОК-2);

лексические единицы и коммуникативные формулы, отражающие особенностей жизни носителей англоязычной культуры в разных сферах (ПК-23);

основные термины и понятия, изучаемые в курсе страноведения (ПК-23).

уметь:

адекватно понимать в процессе чтения аутентичных текстов и передавать в переводе национально-обусловленную лексику с учетом фоновой информации (ПК-23);

использовать изученные языковые единицы в соответствующих моделируемых коммуникативных ситуациях (ПК-23);

работать со страноведческим и лингвострановедческим словарем (ПК-23);

сопоставлять факты, явления и языковые единицы «своей» и изучаемой культуры (ОК-2).

владеть:
 навыками работы со страноведческими и лингвострановедческими словарями (ПК-23);
 навыками поиска современной информации об изменениях в политической, экономической и культурной жизни изучаемой страны (ПК-23).

4. МАТРИЦА КОМПЕТЕНЦИЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Разделы	Компетенция	
	ОК-2	ПК-23
Введение в курс «Специальное страноведение»	+	+
The USA: the Land and the People. National Symbols and Icons of the USA	+	+
Great Britain: the Land and the People. National Symbols and Icons of Great Britain USA	+	+
Family Values	+	+
Educating a Person in the US and GB. The British and American Systems of Education	+	+
Power Relations. The Political System	+	+
Time Out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways	+	+
Around the Year	+	+
Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	+	+
Communicating the World	+	+
Searching for Identity	+	+

5. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа, в т.ч. 34 академических часа аудиторной и 38 академических часов самостоятельной работы.

№ п/п	Тема дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды контактной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)		Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
				лекции	самостоятельная работа	
1	2	3	4	5	7	8
1	Введение в курс «Специальное страноведение»	7	1	2	2	Терминологический диктант, опрос, выполнение практических заданий с использованием словаря

1	2	3	4	5	6	7
2	The USA: the Land and the People. National Symbols and Icons of the USA	7	2-3	4	4	Опрос, выполнение практических заданий
3	Great Britain: the Land and the People. National Symbols and Icons of Great Britain	7	4-5	4	4	Опрос, выполнение практических заданий
4	Family Values	7	6-7	4	3	Опрос, выполнение практических заданий
5	Educating a Person in the US and GB The British and American Systems of Education	7	8-9	4	4	Опрос, выполнение практических заданий, выполнение творческих заданий (написание сочинения)
6	Power Relations The Political System	7	10-11	4	4	Опрос, выполнение практических заданий Тест №1
7	Time Out: Shopping. Eating. Leisure Time Habits and Ways	7	12	4	3	Опрос, выполнение практических заданий
8	Around the Year	7	13	-	2	Выполнение практических заданий, составление гlossария
9	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	7	14-15	4	4	Опрос, выполнение практических заданий, Тест №2
10	Communicating the World	7	16	-	4	Опрос, выполнение практических заданий
11	Searching for Identity	7	17	2	4	Коллоквиум с представлением презентации и доклада
ИТОГО		7	17	34	38	Зачет (0.2 акад. часа)

6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Лекции

7 семестр (34 акад. часов)

№ п/п	Наименование темы	Содержание темы
1	2	3
1	Введение в курс «Специальное страноведение»	<ol style="list-style-type: none">1. Что изучает страноведение? Страноведение как направление географии. Предмет и задачи научной дисциплины. Различия и сходства между страноведением и лингвострановедением.2. Языковые единицы с национально-культурной семантикой: критерии их выделения и разновидности. Отражение национально-культурных ценностей в языковых единицах.3. Проблемы передачи в переводе языковых единиц с национально-культурной семантикой. Безэквивалентная лексика.4. Построение курса «Специальное страноведение».
2	The USA: the Land and the People	<ol style="list-style-type: none">1. Geographical Position of the USA, its borders.2. Geographical regions of the USA. The states. Their peculiarities, capitals, large industrial and cultural centers.3. Physical environments. Plains. Mountain chains. Plateaus. Lowlands. Highlands.4. Largest rivers and lakes.5. Diversity of climate on the territory of the USA. Peculiarities of climatic conditions on the Atlantic and Pacific Coasts, in the South and Alaska, other regions. Climate phenomena: torrential rains, tornadoes, hurricanes, blizzards, etc.6. Vegetation in different parts of the USA. Animal life. National parks and reservations. Environmental problems. Names of species of flora and fauna typical of the USA.7. General statistics: total population, male, female, population density, population distribution. Largest metropolitan areas. Mobility of the population.8. Ethnic Composition: white, African Americans, American Indians, Hispanics, people of some other race. Native Americans.
3	Great Britain: the Land and the People	<ol style="list-style-type: none">1. British or English?2. The United Kingdom/Great Britain/British Isles.3. The Formation of the United Kingdom: a Historic Outlook.4. The Island of Great Britain: General Geographic Information.5. England. The South of England, its Geography and Climate.6. The Midlands and the North: Geographical Position and Climate7. Scotland.8. Wales.9. Northern Ireland.10. Language Variation.

1	2	3
4	Family Values	<ol style="list-style-type: none"> 1. Family Values Defined. 2. Basic American and British Family Values Compared. 3. British and American Traditional Household. 4. British Royal Family and the First Couple as a Symbol of National Values and Identity. 5. Modern Family Life. Non-traditional Families. 6. Traditions of Dating and a Wedding Ceremony.
5	Educating a Person in the US and GB	<ol style="list-style-type: none"> 1. What is education? Attitude to Education in the USA and in Great Britain. 2. Stages of Education: Primary and Secondary, Further and Higher Education 3. School Life. 4. Grades and Points. 5. Entering a University or College. Students' Life. 6. Degrees and Certificates. 7. Post-Graduate Education.
6	Power Relations	<ol style="list-style-type: none"> 1. The Public Attitude to Politics 2. British and American Political Systems: Constitutional Monarchy vs. Representative Democracy. 3. Political Institutions in GB and the USA. 4. Elections. 5. The Party System in GB and the USA. 6. Personalities in Power: The President and the Queen.
7	Time out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eating Habits in the US and GB. English Breakfast vs. Continental Breakfast. English Tea. Sunday Dinner. American Barbecue Tradition. 2. Eating Out. British Pub. Fast Food Restaurants. Family Restaurants. 3. Attitude to Money. Tipping. Spending Money. Shops and Shopping. 4. Attitude to Free Time. Leisure Activities and Hobbies. British Love for Animals and Nature. 5. National Passion for Sports: British Football and American Baseball.
8	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	<ol style="list-style-type: none"> 1. Attitudes to the Arts: High Culture vs. Pop Culture. 2. Theatre. 3. Going to the cinema. 4. Music. 5. Museum as a Special Place to Enjoy the Arts.
9	Searching for Identity	<ol style="list-style-type: none"> 1. Problems of Multinational and Multicultural Societies. 2. National Character: The Americans and the British. 3. National Self-Expression: the British. British or English? The Portrait of the British Nation. 4. The USA: "The Nation of Immigrants". "Melting Pot" or "Salad Bowl"? The American Dream.

7. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Самостоятельная работа студентов по освоению указанных тем включает:

1. Работу с учебной, научно-популярной литературой, справочниками, словарями (краткий конспект текста, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, составление глоссариев, анализ, обобщение, систематизация лекционного материала и материала семинарских занятий).
2. Самостоятельные проверочные работы: диктанты, ответы на контрольные вопросы.
3. Подготовка докладов.
4. Перевод текстов с русского на английский/ с английского на русский язык.
5. Выполнение групповых заданий (составление словаря реалий (глоссария), отражающего национальные, исторические особенности различных сфер культуры Великобритании и США, разработка и проведение социологического опроса «Великобритания / США глазами студентов и преподавателей», создание презентации).

№ п/п	Раздел дисциплины	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоёмкость в акад. часах
1	2	3	4
1	Введение в курс «Специальное страноведение»	Работа с учебной литературой, справочниками, словарями, составление краткого конспекта статьи, систематизация лекционного материала составление глоссария на основе видео фильма, подготовка к терминологическому диктанту, выполнение практических заданий.	2
2	The USA: the Land and the People. National Symbols and Icons of the USA	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий	4
3	Great Britain: the Land and the People. National Symbols and Icons of Great Britain USA	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий	4
4	Family Values	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, написание сочинения.	3
5	Educating a Person in the US and GB. The British and American Systems of Education	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий.	4

1	2	3	4
6	Power Relations. The Political System	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, подготовка к тесту.	4
7	Time Out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, составление глоссария по теме, лингвострановедческий комментарий текста.	3
8	Around the Year	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий.	2
9	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, подготовка к тесту.	4
10	Communicating the World	Работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой, систематизация лекционного материала, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, выполнение практических заданий, лингвострановедческий комментарий текста.	4
11	Searching for Identity. National Symbols and Icons of Great Britain and the USA.	Подготовка группового доклада, презентации, работа со справочниками, словарями, работа с учебной литературой.	4
ИТОГО:			37,8 акад. часов

Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю):

1. Ройба, Н. В. Методические рекомендации по дисциплине «Специальное страноведение» [Электронный ресурс] : для направления 45.03.02 / Н. В. Ройба ; АмГУ, ФМО. - Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2018. – 26 с. – Режим доступа : http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/7268.pdf

8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В данном курсе используются следующие формы учебной деятельности: лекции с использованием информационных технологий, самостоятельная работа студентов. Кроме того, применяются следующие интерактивные формы и образовательные технологии:

- портфолио – для накопления и оценки материалов по проблематике курса;

- «поиск сокровищ» (Treasure Hunt), предполагающей поиск информации, позволяющий ответить на вопросы фактического и проблемного характера;
- конструктивная дискуссия;
- элементы проектной деятельности в группах и обучения в сотрудничестве;
- интерактивные лекции с элементами дискуссии и вопросами проблемного характера;
- интерактивные лекции с применением ценностно-ориентированного подхода;
- информационных технологии – с целью систематизации и творческого освоения знаний по одному из разделов или тем курса.

9. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций, а так же методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков отражены в фонде оценочных средств по дисциплине.

В процессе изучения дисциплины осуществляется текущий и промежуточный контроль знаний.

Промежуточный контроль проводится в виде зачета.

Требования к зачету

На подготовку заданий отводится 30 минут. Зачет состоит из двух заданий, направленных на проверку усвоения определенной страноведческой информации, умения интерпретации лингвострановедческой информации и адекватной передачи ее в переводе.

Задания, выносимые на зачет:

1. Ответьте на 2 вопроса по темам лекционного материала и самостоятельной подготовки.
2. Выполните перевод связных предложений / текста, включающих реалии, фоновую лексику, фразеологизмы с русского языка на английский.

Образцы заданий, выносимых на зачет

ASK 1: Answer the questions

1. What arts are considered by the British people to be “high” or “elite” and light “entertainment”?
2. What places of interest can you recommend in New York?

TASK 2: Translate the following passage into English

Премьер-министр в Великобритании – это лидер партии большинства в палате общин. Он формирует правительство и кабинет министров, полномочия которых длятся 5 лет до следующих выборов. Резиденция премьер-министра находится на Даунинг-стрит, 10. Власть кабинета министров контролируется парламентом. Кабинет играет ведущую роль в государственной и политической жизни страны.

Вопросы к зачету

- 1) How do public schools differ from comprehensive ones in the UK and the USA?
- 2) What arts are considered by the British people to be “high” or “elite” and light “entertainment”?

- 3) Who chooses the cabinet of Ministers in the UK? Who chooses candidates in the elections in the UK?
- 4) What well-known stereotypes about British people do you remember? What national values are they based on?
- 5) What is the system of “checks and balances”?
- 6) What do you know about the “redbrick Universities”?
- 7) What is the traditional American household?
- 8) What are the powers of the monarch in the United Kingdom?
- 9) What institutions of higher education in Great Britain and in the USA do you know?
- 10) What types of national British and American newspaper do you know? Who usually reads them?
- 11) What do you know about the American traditions of dating? What is a “blind date”?
- 12) What are the duties of the President of the USA?
- 13) What are the main concepts of American education?
- 14) What are the main stages of education in the USA?
- 15) What do you know about the Senate of the United States?
- 16) What are the three branches of the national government in the USA?
- 17) What do you know about the Tories and the Whigs?
- 18) How does the British government justify its policy of low spending on the arts?
- 19) Why has the United States often been called “the nation of immigrants”?
- 20) What stereotypes about the British character do you know?
- 21) What are the peculiar features of the British Arts?
- 22) What do you know about the American film industry?
- 23) What are the peculiarities of the American music?
- 24) What do you know about the BBC?
- 25) Why the House of Lords is called the oldest part of British Parliament?
- 26) What kinds of entertainment are considered to be truly American?
- 27) What do you know about the British theatre?
- 28) What does Oxbridge stand for?
- 29) What places of interest do you know in New York?
- 30) What do you know about Manhattan?
- 31) What do you know about the religious diversity in the US and GB?
- 32) What do you know about the traditional British and American ways of eating out?
- 33) What are the traditional British and American sports? What attitude do they have towards sports?
- 34) What kinds of stereotypes are popular about the British national character?
- 35) What kinds of stereotypes are popular about the American national character?
- 36) What do you know about the British Royal Family? Is it still a Symbol of British national values and identity?
- 37) What do you know about the British and American traditional household?
- 38) What do you know about shopping in GB and the US?
- 39) What are the main American values?
- 40) What are the main British values?

10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Комарова, А. И. Английский язык. Страноведение: учебник для вузов / А. И. Комарова, И. Ю. Окс, В. В. Колосовская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва:

Издательство Юрайт, 2020. — 456 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11328-0. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/454458> (дата обращения: 24.04.2020).

2. Крупа, Т. А. История англоязычных стран : учебник для вузов / Т. А. Крупа, О. И. Охонько ; под редакцией Т. А. Крупой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 274 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04400-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/453077> (дата обращения: 24.04.2020).

3. Фролова, О. А. Политическая система США: институты и акторы : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / О. А. Фролова. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 142 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-09835-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/442153> (дата обращения: 26.02.2020).

б) дополнительная литература:

1. Венявская, В. М. Английский язык. Страноведение [Текст] = Across the countries and continents : учеб. / В. М. Венявская. — Ростов н/Д : Феникс, 2009. — 445 с.

Митрошкина, Т. В. Английский язык. Страноведение = English. Cross-cultural Studies [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие для студентов вузов / Т. В. 2. Митрошкина, А. И. Савинова. — Электрон. текстовые данные. — Минск : Тетра Системс, 2011. — 287 с. — 978-985-536-170-2. — Режим доступа : <http://www.iprbookshop.ru/28045.html>

3. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение Англии = English Cultural Studies : учеб. пособие рек. УМО / Н. Н. Михайлов. — М. : Изд-во «Academia», 2006. — 207 с.

4. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение США [Текст] = American Cultural Studies : учеб. пособие / Н. Н. Михайлов, М. Н. Михайлов. — М. : Академия, 2008. — 285 с.

5. Леонович, О. А. Страноведение Великобритании [Текст] : учеб. пособие: рек. УМО / О. А. Леонович. — 3-е изд. — М. : Кн. дом «Университет», 2005. — 254 с.

6. Нестерова, Н. М. Страноведение: Великобритания [Текст] : учеб. пособие / Н. М. Нестерова. — Ростов н/Д : Феникс, 2005. — 368 с.

7. Севастьянов, Д. В. Страноведение и международный туризм : учебник для академического бакалавриата / Д. В. Севастьянов. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 327 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08873-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426659>

8. Токарева, Н. Д. Америка. Какая она? [Текст] = What it is like in the USA : Учебник по страноведению США: Рек. Мин. обр. РФ / Н. Д. Токарева, В. Пеппард. — 2-е изд., испр. и доп. — М. : Высш. шк. — [Б. м. : б. и.], 2003/2005. — 335 с.

д) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
1	www.eb.com www.britannica.com	Энциклопедия “Британика” Encyclopedia Britannica
2	www.bartleby.com/reference	An Encyclopedia of Contemporary American Culture American Heritage Dictionary
3	www.onestopenglish.com	сайт «OneStopEnglish» - бесплатное виртуальное мультимедийное учебное пособие
4	www.britainexpress.com/history/english-culture.htm	энциклопедическо-познавательный сайт о культуре Великобритании
5	Электронная библиотечная система «Юрайт» https://www.biblio-online.ru/	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
		учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов.
6	Научная электронная библиотека www.elibrary.ru	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - это крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии более 3200 российских научно-технических журналов, в том числе более 2000 журналов в открытом доступе.
7	Электронно-библиотечная система IPRbooks http://www.iprbookshop.ru/	Электронно-библиотечная система IPRbooks — научно-образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Лекционный материал отражает основные национальные особенности географии, экономики, политической системы, социального устройства и различных сфер культурной жизни страны. В ходе лекций акцентируется внимание на ценностном осмыслении социокультурной реальности страны изучаемого языка, что обеспечивает адекватное восприятие и более глубокое понимание страноведческого материала и элементов языковой культуры.

Курс читается на английском языке. Обязательным является конспектирование лекций, так как при этом формируются навыки перевода, аудирования и письма на английском языке. В процессе обучения студенты получают возможность расширить свой словарный запас, относящийся к области экономики, политики, культуры, образования, религии и т. д. Каждая лекция сопровождается списком слов, в первую очередь реалий, необходимых для усвоения.

Систематизированные фоновые знания, приобретаемые студентами в рамках курса, способствуют формированию общей и профессиональной культуры переводчика и необходимы для адекватного понимания текста на английском языке.

В качестве образовательных технологий в данном курсе предусмотрена самостоятельная работа.

Самостоятельная работа – подготовка студентов к практическим занятиям на основе предложенного списка основной и дополнительной литературы, а также программного обеспечения и Интернет-ресурсов.

Самостоятельная работа студентов включает:

1. Повторение представленного в ходе практических занятий материала.
2. Подготовку к практическим занятиям (подготовка ответов на контрольные вопросы, выполнение письменных работ).

3. Поиск информации по рассматриваемым в рамках практических занятий вопросам на основе списка основной и дополнительной литературы.

4. Составление словаря слов и выражений, необходимых при выполнении письменных работ.

5. Работу с учебной, научно-популярной литературой, справочниками, словарями с целью самостоятельного поиска ответов на контрольные вопросы.

Виды упражнений и письменных работ определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. В ходе выполнения заданий, необходимо, в первую очередь, решить задачи, поставленные преподавателем. Рекомендуется использовать слова и выражения, зафиксированные в индивидуальном словаре студента. Основная и дополнительная литература, включая электронные источники информации, содержится в фондах библиотеки университета (см. раздел «Учебно-методическое обеспечение дисциплины»).

Курс «Специальное страноведение» является одной из общепрофессиональных дисциплин для студентов, изучающих английский язык как первый иностранный. Студенту необходимо осознавать, что он должен не только практически овладеть иностранным языком, его лингвистической системой, но и быть хорошо осведомленным в области культуроведческих знаний страны изучаемого языка. Это позволит ему гибко и мобильно ориентироваться в различных ситуациях межкультурного общения, знать культурные традиции, реалии, нормы и правила поведения, принятые в культуре другого народа.

Объект изучения состоит в ознакомлении с культурой страны изучаемого языка, ее историей и современной жизнью и языковой реализацией культурно-обусловленных реалий. Цель изучения дисциплины заключается в получении достоверных сведений об англоязычных странах (США и Великобритании), понимании образа мыслей носителя языка, их отношении к миру, системы ценностных ориентаций и стереотипов поведения в тех или иных жизненных ситуациях.

Достижение цели обеспечивается решением ряда задач: формированием системы знаний об истории, географии, политике, экономике и культуре англоязычных стран с учетом будущей профессиональной деятельности; развитием умений в области использования страноведческой информации в переводческой практике. А также формированием системы знаний о возможностях использования страноведческой информации при установлении действенных межпредметных связей внутри профиля; формированием дискурсивной, социолингвистической и социокультурной компетентностей, необходимых специалисту.

Курс предусматривает формирование высокого уровня коммуникативной компетенции и ее составляющими: лингвистической, социолингвистической и прагматической, которые формируются в процессе практического овладения иностранным языком. Студентам для овладения курсом необходимо:

- практическое владение языковыми и речевыми реалиями по изучаемой тематике;
- владение и дальнейшее совершенствование умений различных видов чтения, позволяющих самостоятельно извлекать профессионально значимую информацию;
- практическое владение умениями основных видов речевой деятельности, создающих базу для развития умений и навыков создания вторичных текстов – реферирования, аннотирования, краткого или детального изложения, что необходимо в будущей профессиональной деятельности;
- формирование профессионально значимых умений: вести полемику по социально-политической проблематике, критически воспринимать и компетентно оценивать события и явления общественной жизни, отстаивать свою позицию и находить компромисс в решении сложных проблем на изучаемом языке.

Контроль и оценка уровня сформированности умений осуществляется в ходе текущей и итоговой аттестации. В ходе текущей аттестации оценивается качество освоения

содержания конкретных разделов. Для этого используется реферирование и конспектирование литературы, выступление на семинарских занятиях, тесты по основным разделам.

В ходе подготовки необходимо учиться самостоятельно искать информацию, вникать в нее и аргументировано, грамотно и логично излагать свои мысли. Важное значение для успешного освоения курса имеет самостоятельная работа студента, и систематическая, регулярная подготовка к занятиям.

Для успешного освоения материала курса студент должен владеть информацией об исторических и национальных особенностях различных сфер культуры, а также знать языковые единицы (реалии, коннотативную лексику, фоновую лексику), наиболее значимые для данной области культуры. Студент должен знать национально-специфичные лексические единицы и коммуникативные формулы, уметь адекватно понимать их в процессе чтения и передавать их в переводе. Студенту необходимо иметь навыки лингвострановедческого комментирования и работы с лингвострановедческим словарем.

Формой контроля по данной дисциплине является зачет. Обязательным условием освоения дисциплины является:

- посещение и конспектирование лекций;
- выполнение всех заданий для самостоятельной, внеаудиторной работы;
- наличие положительных оценок по всем формам контроля, как устного, так и письменного;
- выполнение самостоятельного группового проекта по выбранной теме (написание реферата или создание веб-страницы по выбранной теме, или подготовка устного доклада по теме, предложенной преподавателем).

12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Организация располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической работы обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения занятий лекционного типа, практических занятий, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

На занятиях используется демонстрационное оборудование: проектор, компьютер, экран, – и учебно-наглядные пособия.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Студенты имеют доступ к электронно-библиотечной системе университета, в том числе и удаленный.

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная обеспечивает: доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

Университет обеспечен лицензионным программным обеспечением.